

第21課 水^{すい}よう日^びまでは 天^{てん}気^きが いいと
言^いって いました。

1. Kako navajamo, kaj je kdo povedal?
2. Kako povemo, kaj mislimo?
3. Kako manj neposredno in bolj vljudno povemo, kaj želimo?
4. Kako izrazimo pričakovanje, da se bo sogovorec strinjal z nami (»kajne?«)?

スキーへ行^いこうか Gremo smučat?



新しい言葉 Nove besede

Glagola

思う お「も」う	お「もいま」す	お「もわ」ない	お「も」って	V5	misлити, verjeti, čutiti
今日は、水曜日だと思ふ。 Mislim, da je danes sredo.					
役にたつ や「くにた」つ	や「くにたちま」す	や「くにたた」ない	や「くにた」って	V5	koristiti

Samostalniki

平日	へ「いじつ	N	delavnik, delovni dan
質問	し「つもん	N	vprašanje
意見	い「けん	N	mnenje
会議	か「いぎ	N	sestaneč, konferenca
技術	ぎ「じゅつ	N	tehnologija, tehnika, veščina
研修旅行	け「んしゅうりょ」こう	N	ekskurzija
交通	こ「うつう	N	povezava, komunikacija, promet, transport, potek
皆		N	vsi

Pridevniki

不便	ふ「べん	Ana	neroden, nepriročen
便利	べ「んり	Ana	uporaben, priročen
大切	た「いせつ	Ana	pomemben, dragocen
体に いい	か「らだに い「い	Ai	zdrav, ki koristi zdravju
体に 悪い	か「らだに」 わ「る「い	Ai	nezdrav, ki škodi zdravju

Prislova

	き「つと	Adv	gotovo, nedvomno
多分	た「ぶん	Adv	najbrž, verjetno, morda

Veznik

けれども	Conj	toda, vendar, ampak, čeprav; pogovorno tudi けれど ali けど
------	------	--

Členek

について	P	o, glede りょこうに ついて 話す (はなす) govoriti o potovanju
------	---	--

Prisamostalniška beseda

他の～	Adn	drug, druga, drugo
-----	-----	--------------------

言葉の練習 Vaja za utrjevanje besedišča

正しい 言葉を 書いて ください。

- 1) _____ [sestane] で _____ [mnenje] を いいます。
- 2) 東京は _____ [prevozna sredstva] が _____ [uporaben, dobro organiziran] です。
- 3) リュブリャーナと トリエステの 間の _____ [prevozna sredstva] は _____ [neroden, nepriročen] です。バスが 1 日に 一本しか ありません。
- 4) _____ [ekskurzija] で 日本の _____ [tehnologija] を 見ました。
- 5) スポーツは _____ [zdrav] です。勉強は _____ [nezdrav] です。

新しい文型 Novi stavčni vzorci

1. Poročani govor - Kako navajamo, kaj je kdo povedal?

[neformalni povedek] と いいました

- a) マヤさんは あした コペルへ 行くと 言いました。 *Maja je rekla, da gre jutri v Koper.*
- b) ヤンさんは パーティーに こないと 言いました。 *Jan je rekel, da ne pride na zabavo.*
- c) あした はれると 言って いました。 *Rekli so, da se bo jutri zjasnilo.*

To, kar je kdo povedal, navajamo z glagolom いいます ob členku と. Pred členkom と stoji povedek (to, kar navajamo, t.j. to, kar je kdo povedal) v neformalni obliki.

neformalne oblike: V

いく
いかない
いった
いかなかった

+ と 言いました

neformalne oblike: Ai

あつい
あつくない
あつかった
あつくなかった

+ と 言いました

L 21 水よう日までは天気がいいと言っていました

neformalne oblike: Ana in N +だ

きれい	／	がくせい	だ
きれい	／	がくせい	では ない
きれい	／	がくせい	だった
きれい	／	がくせい	では なかった

+ と 言いました

Isti vzorec s členkom と se uporablja tudi ob drugih glagolih rekanja in mišljenja:

d) ミランさんが スキーへ いったと ききました。 *Slišal sem, da je šel Milan smučat.*

e) あやさんが かぜを ひいたと ききました。 *Slišal sem, da se je Aya prehladila.*

練習 1-1 文を 作って ください。

例) 【ヤンさん／あした あめが ふります】

→ ヤンさんは あした あめが ふると 言いました。

1) 【石川先生／らいしゅう しけんが あります】 →

2) 【シュテフィさん／おさけが あまり 好きでは ありません】 →

3) 【かわさきさん／国へ かえりたいです】 →

4) 【おとうと／10時ごろ 家へ かえます】 →

5) 【マルコさん／りゅうがくは おもしろいです】 →

練習 1-2 トムシッチ先生は 何と 言いましたか。

トムシチ先生：「みなさん 日本語を 毎日 勉強して いますから、上手に なりましたね。

かんじも たくさん おぼえました。 かんじは むずかしいですが、やくに

たちます。来年は 日本の しんぶんを 読んだり、 テレビを 見たりします。

べんきょうが もっと たのしく なります。 いっしょに がんばりましょう」

- ・ _____と言いました。
- ・ _____と言いました。
- ・ _____と言いました。
- ・ _____と言いました。
- ・ _____と言いました。

練習 1-3 話して ください。

Sostanovalki Ōba Aya in Klavdija Kranjc se pogovarjata.

クラウディア：ミランさんは 2月に 日本へ いくと ききましたよ。

あや：え、そうですか。さっき [ravnokar] 8月に いくと 言っていましたよ。

例) 【2月に 日本へ いきます／8月に いきます】

- 1) 【あやさんと デートしました／クラウディアさんと デートしました】
- 2) 【あたらしい 車を 買いました／お父さんの 車を かりました】
- 3) 【ひろい いえに すんでいます／がくせいりょう [študentski dom] に すんでいます】

練習 1-4 話して ください。

Milan govori z japonskim sostanovalcem.

ミラン：ただいま。

ともだち：おかえり。きょう まちで あやさんに 会ったよ。

ミラン：え、 なにか いって いた？

ともだち：きょう いっしょに えいがを 見ないかと いって いた。

例) きょう いっしょに えいがを みませんか

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1) 4じに また でんわします | 2) ともだちが あそびに きました |
| 3) ともだちと でかけます | 4) きょう じかんが ありません |
| 5) かぜを ひきました | 6) あした だいがくへ いきません |
| 7) かぜが なおりました | 8) ? |

2. Izrekanje mnenja in ugibanja - Kako povemo, kaj mislimo?

[neformalni povedek]と おもいます

- | | |
|--------------------------|---|
| a) あしたも 雨が ふると 思います。 | <i>Mislim, da bo tudi jutri deževalo.</i> |
| b) ヤンさんは すぐ 来ると 思います。 | <i>Mislim, da bo Jan takoj prišel.</i> |
| c) 日本の 本は 安いと 思います。 | <i>Mislim, da so japonske knjige poceni.</i> |
| d) 日本は こうつうが べんりだと 思います。 | <i>Mislim, da ima Japonska dobra prevozna sredstva.</i> |
| e) ヤンさんは 来ないと 思います。 | <i>Mislim, da Jan ne bo prišel.</i> |

Isti členek と uporabljamo tudi ob glagolu 思います »misлити«. S tem lahko izražamo ugibanje o dogajanjih ali stanjih ali svoje mnenje o nečem. Glagol おもいます je vedno v trdilni obliki. Kadar govorec meni, da se nekaj ni ali ne bo zgodilo ali obstajalo, postavi povedek navajanega stavka v nikalno obliko.

練習 2-1 例の ように 文を 作って ください。

例) 雨が ふります → 雨が ふる と 思います。

1) ヤンさんは きょうしつに います →

2) クラウディアさんは あした パーティーへ 行きます →

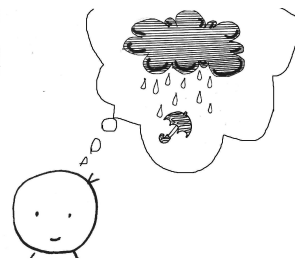
3) 日本人は よく はたらきます →

4) ブレッドは きれいです →

5) あしたは あめでは ありません →

6) スロベニアの 食べ物 は おいしいです →

7) シュミットさんは えい語と ドイツ語が わかります →



2.1. Kdaj se členek と ne uporablja

Kadar je tisto, kar je izrečeno, nakazano s kazalnico そう (le-ta se nanaša na izrečeno v predhodnem kontekstu), ali kadar po tistem, kar naj bi bilo izrečeno, vprašamo z vprašalnico どう, tedaj se členek と ne uporablja. どう (kako) in そう (tako) se narmreč obnašata kot prislova, ki neposredno modificirata povedek izrekanja.

a) わたしも そう 思います。

Tudi jaz tako mislim.

b) スロヴェニアについて どう 思いますか。

Kaj mislite o Sloveniji?

練習 2-2 あなたは どう 思いますか。

とうきょう
東京について どう 思いますか。

リュブリャーナについて どう 思いますか。

例) 人が おおいと 思います。

例) 車が おおいと 思います。

- _____
- _____
- _____

- _____
- _____
- _____

3. Izražanje želje - Kako manj neposredno in bolj vljudno povemo, kaj želimo?

Vたいと 思います。

a) ことしの なつ、日本へ いきたいと 思います。 *Letos poleti bi rad šel na Japonsko.*

b) A: そつぎょう ろんぶんの テーマは もう きめましたか。

Ali ste že izbrali temo za diplomsko nalogo?

B: はい、かぶきについて ろんぶんを かきたいと 思います。 *Da, rad bi pisal nalogo o kabukiju.*

Glagol 思います »misliti« lahko uporabimo tudi ob obliki V たい, da željo izrazimo bolj posredno. Izraz V たいと 思います zveni manj odločno in zato bolj prijazno kot V たいです。

(N) について za samostalnikom označuje tisto, na kar se nanaša mnenje ob glagolu 思います。

練習3 話して ください。

Prof. Ishikawa sprašuje študente, kaj bi radi vadili med vajami z japonskimi študenti na pedagoški praksi.

いしかわ : みなさん、らいげつの じゅぎょうで れんしゅうしたい ことがありますか。

ホチェバル : はい、わたしは かいわの れんしゅうを したいと 思います。

例> かいわの れんしゅうを します 1) うたを うたいます

2) まんがを よみます 3) えいがを みます

4) さくぶん [spis] を かきます 5) ?

4. Pričakovanje, da se bo sogovorec strinjal s povedanim: でしょう? (kajne?)

でしょう?

Kadar govorec predvideva, da sogovorec tudi poseduje informacijo o tem, o čemer teče beseda, in je prepričan, da se sogovorec strinja z njegovim pogledom, potem lahko doda でしょう? (vprašaj nakazuje naraščajočo intonacijo) in tako preveri sogovorčevo soglašanje.

a) A: 土よう日、パーティーが あるでしょう?

V petek bo žur, kajne?

B: はい、あります。

Ja, bo.

b) A: この へや、きれいでしょう?

Ta soba je lepa, kajne?

B: はい、きれいです。

Ja, lepa je.

c) たなかさんを 知って いるでしょう?

Saj poznaš gospoda Tanaka, kajne?

d) A: 水よう日 スキーへ 行きましょう。

Pojdimo smučat v sredo!

B: 水よう日は テストでしょう?

Saj je v sredo vendar test!

V primerih, ko se sogovorčev pogled razlikuje in govorec tega ne ugane, でしょう? deluje zelo vsiljivo. Zato ga uporabljamo samo tedaj, ko smo res prepričani, da se naš in sogovorčev pogled ujemata. Pazimo tudi na intonacijo: ista beseda z naraščajočo intonacijo nakazuje to, da govorec preverja, da se sogovorec z njim strinja (“kajne?”), medtem ko s padajočo intonacijo でしょう izraža govorčevo ugibanje. Primerjaj:

- e) あしたでしょう? (naraščajoča intonacija) *Jutri, kajneda?*
 f) あしたでしょう。 (padajoča intonacija) *Verjetno bo jutri. / Mislim, da bo jutri.*

でしょう? se veže na neformalno obliko povedka. Pri samostalnikih in pridevniki na -^な (kjer bi imeli v trdilm formalnem stavku です) pa se でしょう? veže kar neposredno, brez dodatnega ^だ. Torej:
 きれい ^だ → きれい でしょう?

練習4 例のように 会話を かんせいして ください。

- | | |
|---------------------------------|--------------------|
| 例) 大学は ^{よう} 日曜日 休みです | A: 大学は 日曜日 休みでしょう? |
| はい… | B: はい。休みです。 |
| 1) パーティーは ^{たの} 楽しかったです | A: |
| いいえ… | B: |
| 2) おおばあやさんを ^し っています | A: |
| はい… | B: |
| 3) コシールさんは ^{スロベニア} 人です | A: |
| いいえ… | B: |
| 4) 日本は ^{ぶっか} が 高いです | A: |
| はい… | B: |
| 5) かんこくりょうりは ^{からい} です | A: |
| いいえ… | B: |
| 6) トリグラウは ^{きれい} です | A: |
| はい… | B: |
| 7) とうきょうの ^{なつ} は あついです | A: |
| いいえ… | B: |

ほんぶん

本文 2 | Besedilo 21

スキーへ行きましょうか Se gremo smučat?

Aya, Milan, in Jan se pogovarjajo po pouku.

ミラン：あやさん、スキーは しますか。

あや：スキーは ^す好きです。

ヤン：はは、あやさんは ジョークが ^{じょうず}上手ですね。

こんど、スキーに ^い行きましょうか。

あや：ええ、^い行きたいです。スロベニアでは まだ

スキーに ^い行った ことが ないです。

ミラン：リュブリャナは ^{やま}山が ^{ちか}近いから、

すぐ スキーに ^い行く ことが できます。

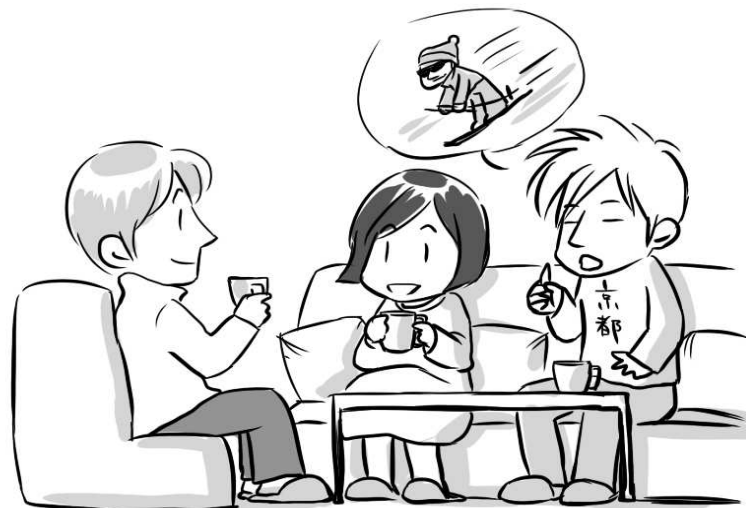
ヤン：^{すいようび}水曜日までは ^{てんき}天気が ^いいいと ^い言っ て ^いまし た。

ミラン：じゃ、^{かようび}火曜日か ^{すいようび}水曜日に ^い行き しょう か。

あや：でも、^{へいじつ}平日は ^{だいがく}大学の ^{じゅぎょう}授業が ある でしょう？

ミラン：^{べんきょう}勉強も ^{たいせつ}大切ですが、スポーツも ^{からだ}体 に

いい ですから、^{たいせつ}大切だと ^{おも}思います。



はってん

発展 Poskusimo!

1. A あなたの ことを 書いて ください。

例) わたしは 車が (あります / ありません)。

1) わたしは こいびとが (います / いません)。

2) わたしは きょうだいが (_____人 います / 一人も いません)。

3) わたしは _____ (食べ物) が すきです。

4) わたしの しゅみは _____ です。

B となりの 人に 聞いて ください。

会話の例

ヤン : うーん…。ミランさんは 車が…あるでしょう？

ミラン : はい、あります。

いいえ、ありません。



ふくしゅう

復習 Ponovimo!

1. 下から 言葉^{ことば}を 選^{えら}んで 正^{ただ}しい 言葉^{ことば}に 変^かえて ください。

たべます あいます みます ふります かえります

1) ヤンさんは クリスマスに 家へ () と 思います。

2) ごはんを () 前、「いただきます」と 言います。

3) 明日、雪が () と 思いますか。

4) きノウ、あやさんに () でしょう？

5) わたしは かぶきを () ことが あります。

2. 答えて ください。

1) 大学の べんきょうは どうですか。

_____と ^{おも}思います。

2) スロベニアは どんな 国ですか。

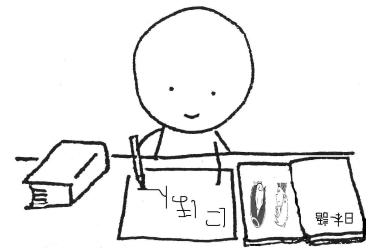
_____と 思います。

3) びょうきの ともだちに 何と 言いますか。

_____と 言います。

4) 日本で どこへ 行きたいですか。

_____と 思います。



3. 何と言いますか？

- | | | |
|---------------|---|---------------------|
| 出かけるとき | • | • 「もしもし」と言います。 |
| 電話で 話すとき | • | • 「お先に」と言います。 |
| 朝、人に会ったとき | • | • 「いってきます」と言います。 |
| 家族が 帰ってきたとき | • | • 「しつれいします」と言います。 |
| だれかのうちに入るとき | • | • 「おかえりなさい」と言います。 |
| 仕事が終わって先に帰るとき | • | • 「おはようございます」と言います。 |

4. 書いて ください。

- 1) _____とき、「こんばんは」と 言います。
- 2) _____とき、「いってらっしゃい」と 言います。
- 3) _____とき、「ただいま」と 言います。
- 4) _____とき、「おやすみなさい」と 言います。
- 5) _____とき、「いただきます」と 言います。
- 6) _____とき、「ありがとう」と 言います。

5. 何と 言いましたか。書いて ください。

例)



パーティーは
おもしろかったです。

かとうさんはパーティーは
おもしろかったと言いました。

かとうさん

1)



来週、日本へ
行きます。

ベケシュ先生

2)



あしたの こうぎ
は ありません。

しげもり先生

3)



しごとと かいぎ
が たいへん
いそがしいです。

だいとうりょう

4)



スロベニアは きれ
いで しずかですね。

あやさん

5)



これは とても
有名な 絵です。

シュテフィさん